

中文 – 中文書信格式

問：我們同學之間在網上交談，寫電郵，都沒有甚麼格式。學校老師卻要我們寫作書信時嚴守格式，是否有必要？私人書信和公函的格式是否一定要有分別？

答：

熟人交談，只求了解對方的意思，不必講究格式。但與其他人士交往，便要有彼此都能夠理解和接受的方式，社會上積累了一些較多人接受的溝通方式，人們把這些方式固定下來，便了格式。學校的老師，就是要教學生認識這些社會多數人公認的溝通方式。表達不依格式，可能影響溝通效果，所以跟格式會較佳，也是有文化的表現。

公函(傳統)格式如下：

敬啟者：
本人是雲景大廈八樓 A 室的住戶，現在向你們投訴樓上住戶的冷氣機滴水。由前天下午開始，我就發覺樓上不停在水滴到我的冷氣機上，發出令人困擾的聲響。請貴處盡快調查和處理。有勞。
此致
雲景大廈管理處執事先生

雲景大廈八樓 A 室住戶
陳大文

2006 年 10 月 4 日

【重點】
<<啟首語
<<低兩格

<<「此致」低兩格
<<稱謂語

<<下款(自稱)

<<日期

書信(私函) 格式如下：

親愛的小玲：
你近來好嗎？上月在舊同學敘會中見過後，沒有再跟你聯絡。有一件事，我一直耿耿於懷，當晚我當眾說你小器，不體諒別人。我說完之後，你沒有說過任何話，離開時，連招呼也沒有打。我反覆想過，雖然我對你評論，是基於事實，但用這種方式表現意見，是不禮貌的，我應該向你道歉。希望你會原諒我當天魯莽的行為，並期望很快有機會與你見面，當面向你道歉。
祝
安好

大文
2006 年 10 月 4 日

<<稱謂語
<<低兩格

<<「祝」字低兩格
<<祝頌語

<<下款(自稱)
<<日期

下面是現今越來越多人用公函格式，它似乎與私人書信相信接近了。

雲景大廈管理處執事先生：

本人是雲景大廈八樓 A 室的住戶，現在向你們投訴樓上住戶的冷氣機滴水。由前天下午開始，我就發覺樓上不停在水滴到我的冷氣機上，發出令人困擾的聲響。請貴處盡快調查和處理。

祝
工作順利

雲景大廈八樓 A 室住戶
陳大文

2006 年 10 月 4 日

<<稱謂語

<<低兩格

<<「祝」字低兩格

<<祝頌語

<<下款(自稱)

<<日期

延伸問題：在書信往來中，經常會遇到親屬的稱呼，例如堂兄弟和表兄弟有甚麼分別？

答：中國傳統非常重視親屬關係，對親屬的稱呼非常精細。堂兄弟是指伯叔的子，表兄弟是指姑舅之子。下面是常見的倫常稱謂。

身分	稱呼	對人自稱	對人尊稱
父	父親、爸爸	家父	令尊、尊翁
母	母親、媽媽	家慈、家母	令堂、尊堂、
父之父	祖父、爺爺	家祖父	令祖父
父之母	祖母、奶奶	家祖母	令祖母
母之父	外祖父、外公	家外祖父	令外祖父
母之母	外祖母、外婆	家外祖母	令外祖母
祖父之兄	伯祖父	家伯祖父	令伯祖父
祖父之弟	叔祖父	家叔祖父	令叔祖父
父之兄	伯父、伯伯	家伯	令伯
伯之妻	伯母	家伯母	令伯母
父之弟	叔父、叔叔	家叔	令叔
叔之妻	叔母、嬸嬸	家叔母	令叔母
伯叔之子	堂兄弟		
伯叔之女	堂姊妹		
父之姊妹	姑媽、姑姑	家姑	令姑母
姑之夫	姑父、姑丈	家姑父	令姑父、令姑丈
母之兄弟	舅父、舅舅	家舅	令舅
母之姊妹	姨媽、姨母	家姨母	令姨母
舅之妻	舅母	家舅母	令舅母
姨之夫	姨丈	家姨丈	令姨丈
姑舅姨之子	表兄弟	家表兄弟	令表兄弟
姑舅姨之女	表姊妹	家表姊妹	令表姊妹
兄	哥哥	家兄	令兄
弟	弟弟	舍弟	令弟

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電台「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們 (info@eTVonline.tv)。



<http://tol.eTVonline.tv>

姊	姊姊	家姊	令姊
妹	妹妹	舍妹	令妹

註： 1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電台「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)
2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們 (info@eTVonline.tv)。